

## Uitnodiging lezing: 'Verborgen geschiedenissen in taal: het Sranantongo'

**Gastspreekster: Dr. Margot van den Berg**

**Datum: Zaterdag 9 november 2019**

Tijd: 13.00 uur - 16.00 uur (inloop 12.30 uur)

Plaats: Wijkcentrum Dukenburg, Meijhorst 70-39 Nijmegen

Bijdrage: € 2,- per persoon

**Organisatie: Werkgroep Caribische en Aziatische Cultuur Nijmegen**



### Programma

12.30 uur	Inloop / Ontvangst
12.50 uur	Welkomstwoord
13.00 uur - 13.45 uur:	<b>Deel 1:</b> <b>Verleden</b> - Een overzicht van de belangrijkste historische bronnen in en over het Sranantongo.
13.45 uur – 14.00 uur:	<b>vragen / opmerkingen</b>
14.00 uur - 14.30 uur:	<b>Pauze:</b> (kleine versnapering en drank voor eigen rekening)
14.30 uur - 15.15 uur:	<b>Deel 2:</b> <b>Heden</b> - Welke sporen van taalcontact zien we tegenwoordig in het Sranantongo?
15.15 uur - 16.00 uur:	<b>vragen / opmerkingen</b>
16.00 uur:	<b>Sluiting en mededelingen</b>

Voor vragen over de werkgroep of de bijeenkomst kunt u terecht bij een van de volgende personen:

*Ronney De Abreu* (email: ronney@deabreu.nl; tel. 06.461.88.809)

*Johan Dwarkasing* (e-mail: johan\_dwarkasing@hotmail.com; tel. 06.466.32.185)

*Henk Moeniralam* (e-mail: hmoenir@gmail.com; tel. 06.170.82.801)

Wij hopen u op 14 september a.s. te ontmoeten in de zaal van Wijkcentrum Dukenburg.

**Met vriendelijke groet,**

**De werkgroep Caribische en Aziatische Cultuur Nijmegen**

De Werkgroep Caribische en Aziatische Cultuur Nijmegen is een initiatief van enkele personen uit Nijmegen e.o.

De bijeenkomsten hebben een cultureel-educatief karakter en staan open voor een ieder die belangstelling heeft

voor het culturele erfgoed van de Antillen, Suriname of het Caribisch gebied.

De werkgroep ontvangt geen subsidie. Daarom vragen wij voor alle bijeenkomsten een kleine bijdrage per persoon.

Deze bijdrage kan variëren, afhankelijk van de kosten die gemaakt worden. De bijdrage kunt u bij de ingang van de zaal in een doosje of kistje doen. Alles gebeurt op basis van vertrouwen.

De werkgroep probeert de kosten voor deelname aan haar bijeenkomsten, ook in de toekomst, zo laag mogelijk te houden, opdat zo veel mogelijk belangstellenden naar de bijeenkomsten komen.

## **Samenvatting van de lezing (2x 45 minuten):**

Het Sranantongo is al lange tijd onderwerp van taalwetenschappelijk onderzoek, zowel nationaal als internationaal.

Deel 1 – **Verleden:** Dr. Van den Berg geeft een overzicht van de belangrijkste historische bronnen in en over het Sranantongo. Wat kunnen deze bronnen ons leren over het ontstaan en de ontwikkeling van de taal? Stellen zij ons in staat om de mate te bepalen waarin Europese en Afrikaanse talen hebben bijgedragen aan het ontstaan van het Sranantongo in de 18<sup>e</sup> eeuw? Naast de bekendere werken van Herlein (1718) en Weygandt (1798) zullen ook verslagen van verhoren van rechtszaken, Surinaamse kinderliedjes en spreekwoorden besproken worden.

Welke taalkenmerken kunnen we herleiden tot de talen die hebben bijgedragen aan het ontstaan van het Sranantongo, zoals het Engels en het Ewe (nu gesproken in Ghana)? Welke taalkenmerken kunnen niet tot deze talen herleid worden en weerspiegelen zo de unieke culturele geschiedenis van Suriname?

Deel 2 – **Heden:** Welke sporen van taalcontact zien we tegenwoordig in het Sranantongo? Hoe ontwikkelt het Sranantongo zich in Nederland en in Suriname? Is het Sranantongo een vitale taal of wordt de taal bedreigd in haar voortbestaan? Ik breng verslag uit van lopend onderzoek en nodig het publiek uit om ervaringen en observaties te delen.

## **Biografie:**

Margot van den Berg is momenteel als universitair docent en onderzoeker verbonden aan de afdeling Taalwetenschap van de Universiteit Utrecht, waar zij cursussen geeft over sociolinguïstiek, taalcontact, meertaligheid en taalbeleid. Verder onderzoekt zij gevolgen en processen van taalcontact in Suriname, Nederlands, Ghana en Togo.

In 2007 verdedigde ze haar proefschrift getiteld 'A grammar of Early Sranan' aan de Universiteit van Amsterdam. Ze ontving daarna van de Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek de prestigieuze VENI-beurs om haar onderzoek naar het ontstaan van het Sranantongo voor te zetten. In 2013 ontving ze een prijs van het Landelijk Netwerk van Vrouwelijke Hoogleraren voor vervolgonderzoek naar taalcontact in Ghana en Togo.

Ze heeft verschillende nationale en internationale publicaties over taal in Suriname, Nederland, Ghana en Togo op haar naam staan. Ze coördineert het Surinaams Creooltalen Archief (SUCA), zit in de redactieraad van het internationale tijdschrift Journal of Pidgin and Creole Languages. Ze was actief redactielid van OSO, Tijdschrift voor Surinamistiek en het Caraïbisch gebied.